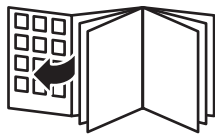


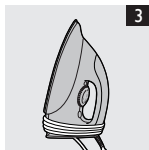
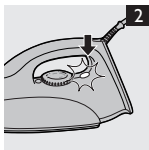
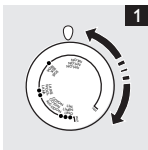
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC140 - GC130 SERIES



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>10</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>15</b>
<b>EESTI</b>	<b>19</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>27</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>31</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>36</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>40</b>
<b>POLSKI</b>	<b>45</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>50</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>55</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>60</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>65</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>69</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>73</b>

## 6 ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### **Danger**

- Never immerse the iron in water.

#### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

#### **Caution**

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.

- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance and also when you leave the iron even for a short while: put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- The appliance is intended for household use only.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### **Before first use**

- 1** Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
- 2** Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

### **Using the appliance**

#### **Setting the temperature**

- 1** Put the iron on its heel.
- 2** To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position (Fig. 1).

Check the laundry care label for the required ironing temperature:

- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

## 8 ENGLISH

Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket.

### Ironing

*Note: The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.*

- 1 Set the recommended ironing temperature (see section 'Setting the temperature' above).
- 2 **Specific types only: Let the iron heat up for two minutes.**  
If you set the temperature dial to a lower setting after ironing at a high temperature, let the iron cool down for five minutes before you continue ironing.
- 3 **Specific types only: let the iron heat up until the temperature light first goes out and then goes on again (Fig. 2).**

*Note: The temperature light goes on from time to time during ironing.*

- 4 Start ironing.

### Cleaning

- 1 Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2 Wipe the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

- 3 Clean the upper part of the iron with a damp cloth.

### Storage

- 1 Remove the mains plug from the wall socket.



- 2 Wind the mains cord round the cord storage facility (Fig. 3).
- 3 Store the iron on its heel in a safe and dry place.

### Environment

- Do not throw away the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 4).

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer:

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial is set to MIN.	Set the temperature dial to the required position.

### Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

#### Опасност

- Никога не потапяйте ютията във вода.

#### Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на типа на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, или ако уредът е паднал.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не допускайте захранващият кабел да се допира до горещата гладеща повърхност на ютията.

#### Внимание

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.

- Винаги поставяйте и използвайте ютията върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Гладещата повърхност на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- Уредът е предназначен само за домашна употреба.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### **Преди първата употреба**

- 1** Свалете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата плоча.
- 2** Загрейте ютията до максимална температура и гладете в продължение на няколко минути върху влажна кърпа, за да отстраните всякакви остатъци от гладещата плоча.

### **Използване на уреда**

#### **Настройка на температурата**

- 1** Поставете ютията върху петата ѝ.
- 2** Задайте необходимата температура на гладене чрез завъртане на температурния регулатор в съответното положение (фиг. 1).

Проверете етикета за пране на дрехата за препоръчваната температура на гладене:

- ● Синтетични тъкани (например акрил, вискоза, полиамид, полиестер)
- ●● Коприна
- ●●● Вълна
- ●●●● Памук, лен

## 12 БЪЛГАРСКИ

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, когато носите или използвате изделието.

Коприна, вълна и синтетика: гладете от обратната страна на плата, за да не се образуват лъскави участъци.

Започнете гладенето с изделия, които изискват най-ниската температура на гладене, например такива от синтетични влакна.

### **3** Включете щепсела в заземен контакт.

#### **Гладене**

---

*Забележка: При първо използване от ютията може да излезе малко дим. Не след дълго той ще изчезне.*

### **1** Задайте препоръчителната температура на гладене (вж. раздел “Настройка на температурата” по-горе).

### **2** Само за определени модели: Оставете ютията да се загрева в продължение на две минути

Ако нагласите температурния регулатор на по-ниска стойност, след като сте гладили при висока температура, оставете ютията да се охлади за пет минути, преди да продължите гладенето.

### **3** Само за определени модели: Изчакайте ютията да се нагрее, докато температурният индикатор изгасне и светне отново (фиг. 2).

*Забележка: По време на гладене индикаторът за температурата от време на време светва.*

### **4** Започнете да гладите.

#### **Почистване**

### **1** Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.

### **2** Избършете гладещата повърхност с мокра кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

За да запазите гладещата плоча гладка, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата плоча.

**3** Почиствайте горната част на ютията с влажна кърпа.

### **Съхранение**

**1** Изключете щепсела от контакта.

**2** Навийте кабела около предназначенията за това част (фиг. 3).

**3** Съхранявайте ютията поставена върху петата ѝ на безопасно и сухо място.

### **Опазване на околната среда**

- След края на експлоатационния срок на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин ще помогнете за опазването на околната среда (фиг. 4).

### **Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

### **Отстраняване на неизправности**

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

## 14 БЪЛГАРСКИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
	Температурният регулатор е поставен в положение MIN.	Поставете температурната скала в необходимото положение.

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Žehličku nikdy neponořujte do vody.

### Výstraha

- Než přístroj připojíte k síti, zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá napětí elektrické sítě.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťová šňůra nebo samotný přístroj, nebo pokud přístroj spadl na zem.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen do elektrické sítě.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.

### Upozornění

- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena síťová šňůra.
- Žehličku vždy pokládejte a používejte na stabilním a vodorovném povrchu.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.

## 16 ČEŠTINA

- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru: postavte žehličku na zadní stranu a vytáhněte sít'ovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Před prvním použitím

- 1 Sejměte všechny nálepky a ochranné fólie z žehlicí plochy.
- 2 Zahřejte žehličku na maximální teplotu a přežehlete kousek vlhké textilie, abyste odstranili všechny zbytky nečistot z žehlicí plochy.

### Použití přístroje

#### Nastavení teploty

- 1 Žehličku postavte na zadní stěnu.
- 2 Nastavte požadovanou teplotu žehlení otočením voliče teploty do odpovídající polohy (Obr. 1).

Teplotu žehlení si také ověřte na cedulce žehleného prádla:

- ● Syntetické materiály (akrylát, viskóza, polyamid, polyester)
- ● Hedvábí
- ●● Vlňa
- ●●● Bavlna, plátno

Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět. Hedvábné, vlněné a syntetické materiály: žehlete rubovou stranu textilie, aby nevznikly lesklé skvrny.

Začněte žehlit materiály vyžadující nejnižší teplotu žehlení, například oděvy z umělých vláken.

- 3 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.



## Žehlení

*Poznámka: Při prvním použití může ze žehličky unikat slabý kouř. Tento jev však brzy zmizí.*

- 1** Nastavte doporučenou teplotu žehlení (viz část ‚Nastavení teploty‘ výše).
- 2** Pouze některé typy: Nechte žehličku dvě minuty nahřát. Pokud jste po žehlení na vysokou teplotu nastavili volič teploty na nižší hodnotu, nechte před pokračováním v žehlení žehličku pět minut vychladnout.
- 3** Pouze některé typy: Nechte žehličku zahřát, dokud kontrolka teploty nejprve nezhasne a poté se znovu nerozsvítí (Obr. 2).

*Poznámka: Kontrolka teploty se během žehlení občas rozsvítí.*

- 4** Začněte žehlit.

## Čištění

- 1** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi a nechte žehličku vychladnout.
- 2** Otřete žehlicí plochu pomocí navlhčeného hadříku a neabrazivního (tekutého) čisticího prostředku.

Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte drátěnku, ocet ani jiné chemikálie.

- 3** Horní část žehličky otřete navlhčeným hadříkem.

## Skladování

- 1** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- 2** Síťovou šňůru ovíňte kolem příslušné části (Obr. 3).
- 3** Žehličku uchovávejte ve svislé poloze na bezpečném suchém místě.

## 18 ČEŠTINA

### Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 4).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

### Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička je zapojená do zásuvky, ale žehlicí plocha je studená.	Jde o problém s připojením.	Zkontrolujte síťovou šňůru, zástrčku i zásuvku ve zdi.
	Volič teploty je nastaven na hodnotu MIN.	Nastavte regulátor na požadovanou teplotu.

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetest kasu oleks, registreerige oma toode saidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kunagi kastke triikrauda vette.

### Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme andmesildile märgitud pinge vastab kohalikule toitepingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet järelvalveta.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu triikraua kuuma talda minna.

### Ettevaatus

- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesassa.
- Kontrollige juhjet korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Alati pange ja kasutage triikrauda kuival, kindlal ja horisontaalsel pinnal.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Kui olete lõpetanud triikimise, kui puhastate seadet ja ka siis kui peate triikraua juurest korraks ära minema, asetage triikraud kannale seisma ja tõmmake pistik pistikupesast välja.

## 20 EESTI

- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.

### **Elektromagnetilised väljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### **Enne esmakasutust**

- 1** Eemaldage triikraua tallalt kleebis või kaitsekile.
- 2** Laske triikraual kuumeneda maksimaalse temperatuurini ja triikige paar minutit niisket lappi, et eemaldada tallalt suvalised jäägid.

### **Seadme kasutamine**

#### **Temperatuuri reguleerimine**

- 1** Pange triikraud kannale püstiasendisse.
- 2** Nõutud triikimistemperatuuri seadmiseks keerake temperatuuri ketasregulaator vajalikku asendisse (Jn 1).

Kontrollige pesulalipikult esemete triikimistemperatuure:

- ● Tehiskiud (nt akrüül, viskoos, polüamiid, polüester)
- ● Siid
- ●● Vill
- ●●● Puuvill, lina

Kui te ei tea, millisest või millistest materjalidest on ese valmistatud, triikige õige triikimistemperatuuri määramiseks kohta, mida eseme kandmisel või kasutamisel pole näha.

Siidist, villasest ja sünteetilisest kiust kangaid triikige pahemalt poolt, et vältida läikivate laikude tekkimist.

Triikimist alustage neist esemeist, mis nõuavad madalamat triikimistemperatuuri, nagu näiteks sünteetilisest kiust tehtud esemetest.

- 3** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.

#### **Triikimine**

*Märkus: Esmakasutusel võib triikraud veidi suitseda. See nähtus kaob kiiresti.*

- 1 Valige soovitatud triikimistemperatuur (vt ülaltoodud lõiku „Temperatuuri reguleerimine”).
- 2 Ainult teatud mudelitel: laske triikraual vähemalt kaks minutit kuumeneda

Kui pärast kõrgel temperatuuril triikimist seadistate temperatuuri reguleerimisketta madalamale temperatuurile, laske triikraual enne triikimise jätkamist viis minutit jahtuda.

- 3 Ainult teatud mudelitel: laske triikraual kuumeneda, kuni temperatuuri märgutuli esmalt kustub ja seejärel uuesti põlema süttib (Jn 2).

*Märkus: triikimise ajal temperatuuri märgutuli aeg-ajalt kustub.*

- 4 Alustage triikimist.

### Puhastamine

- 1 Eemaldage pistik seinakontaktist ja laske triikraual jahtuda.
- 2 Pühkige talda niiske lapi ja mitteabrasiivse (vedela) puhastusvahendiga.

Selleks, et tald oleks sile, vältige selle kriimustamist metallesemetega. Ärge kunagi kasutage küürimiskäsnu, äädikat ega teisi kemikaale triikraua talla puhastamiseks.

- 3 Puhastage seadme ülemine osa niiske lapiga.

### Hoidmine

- 1 Võtke võrgupistik seinakontaktist välja.
- 2 Kerige toitejuhe ümber juhtme hoidiku (Jn 3).
- 3 Hoiustage triikraud oma kannale turvalisse ja kuiva kohta.

## 22 EESTI

### Keskkonnakaitse

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmejäätmete hulka visata. Seade tuleb käitlemiseks viia ametlikku kogumispunkti. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 4).

### Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

### Veotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Häire	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesa.
	Temperatuuri ketasregulaator on seatud asendisse MIN.	Seadke temperatuuri regulaator nõutud asendisse.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja ili ako je aparat pao na pod.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Glačalo uvijek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i vodoravnoj površini.
- Površina za glačanje može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.

## 24 HRVATSKI

- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite glačalo u uspravni položaj i izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice.
- Aparat je namijenjen isključivo korištenju u kućanstvu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### Prije prvog korištenja

- 1** Uklonite bilo kakvu naljepnicu ili zaštitnu foliju s površine za glačanje.
- 2** Ostavite glačalo da se zagrije do najviše temperature i nekoliko minuta prelazite njime preko vlažne tkanine kako biste uklonili ostatke s površine za glačanje.

### Korištenje aparata

#### Postavljanje temperature

- 1** Postavite glačalo uspravno.
- 2** Kako biste postavili odgovarajuću temperaturu glačanja, regulator temperature okrenite u odgovarajući položaj (Sl. 1).

Dozvoljenu temperaturu glačanja pronađite na ušivenoj markici:

- ● Sintetika (akril, viskoza, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, lan

Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, odredite odgovarajuću temperaturu glačanjem dijela koji nije vidljiv tijekom nošenja ili korištenja.

Svila, vuna i sintetički materijali: glačajte s naličja tkanine kako biste izbjegli sjajne mrlje.



Glačanje započnite s materijalima koji zahtijevaju najniže temperature glačanja, kao što je sintetika.

- 3** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.

### **Glačanje**

*Napomena: Prilikom prve uporabe glačala možda ćete primijetiti malo dima, ali on će nestati nakon kratkog vremena.*

- 1** Postavite preporučenu temperaturu glačanja (pogledajte odjeljak "Postavljanje temperature" koji se nalazi iznad).
- 2** Samo određene vrste: Neka se glačalo zagrijava dvije minute. Ako ste glačali pri visokoj temperaturi, a zatim postavili regulator temperature na nižu postavku, prije nego što nastavite glačati pričekajte pet minuta da se glačalo ohladi.
- 3** Samo određene vrste: ostavite glačalo da se zagrijava dok se indikator temperature ne isključi i zatim ponovo uključi (Sl. 2).

*Napomena: Indikator temperature će se tijekom glačanja povremeno paliti i gasiti.*

- 4** Počnite glačati.

### **Čišćenje**

- 1** Isključite utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Obrišite površinu za glačanje vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Površina za glačanje uvijek treba biti glatka i zato izbjegavajte kontakt površine za glačanje s metalnim predmetima. Nikada nemojte koristiti žičanu spužvicu, ocat ili druge kemikalije za čišćenje površine za glačanje.

- 3** Očistite gornji dio glačala vlažnom tkaninom.

### **Spremanje**

- 1** Izvucite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

## 26 HRVATSKI

**2** Omotajte kabel za napajanje oko držača kabela (Sl. 3).

**3** Glačalo spremite u uspravnom položaju na sigurno i suho mjesto.

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 4).

### Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

### Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo je uključeno, ali je površina za glačanje hladna.	Problem je u napajanju.	Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature postavljen je na MIN.	Postavite regulator temperature u odgovarajući položaj.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

### Veszély

- Ne merítse a vasalót vízbe.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a vasaló forró talpához.

### Figyelem

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- Mindig stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a vasalót.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; mindig állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

## 28 MAGYAR

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Teendők az első használat előtt

- 1 Távolítsa el minden matricát vagy védőfóliát a vasaló talpáról.
- 2 Melegítse fel a vasalót maximális hőmérsékletre, és néhány percen át nedves szövetdarabot vasalva tisztítsa meg a vasalótalpat a lerakódásoktól.

### A készülék használata

#### A hőmérséklet beállítása

- 1 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
- 2 Állítsa be a kívánt vasalási hőfokot a hőfokszabályzó tárcsa megfelelő helyzetbe forgatásával (ábra 1).

Ellenőrizze a ruhacímkén a javasolt vasalási hőmérsékletet:

- ● Szintetikus anyagok (pl. akril, viszkóz, poliamid, poliészter)
- ● Selyem
- ●● Gyapjú
- ●●● Pamut, vászon

Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.

Selyem, gyapjú és szintetikus anyagok: vasalja kifordítva az anyagot, hogy ne keletkezzenek rajta fényes foltok.

Kezdje a vasalást azokkal a ruhaneműkkel, amelyekhez a legkisebb hőmérséklet szükséges (pl. szintetikus anyagok).

- 3 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.

## Vasalás

*Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a vasaló első használatakor rövid ideig kissé füstöl.*

- 1** Állítsa be a javasolt hőfokot (lásd a „A vasalási hőfok beállítása” c. fejezetet feljebb).
- 2** Csak bizonyos típusoknál: Hagyja a vasalót két percre melegezni. Ha magas hőmérsékleten vasalt, majd pedig egy alacsonyabb hőmérsékleti fokozatra kíván kapcsolni, hagyja a vasalót öt percre hűlni, mielőtt a vasalást folytatná.
- 3** Csak bizonyos típusoknál: Hagyja felmelegezni a vasalót, amíg a hőmérsékletjelző fény először kialszik, majd ismét kigyullad (ábra 2).

*Megjegyzés: Vasalás közben a hőmérsékletjelző fény időnként bekapcsol.*

- 4** A vasalás megkezdése.

## Tisztítás

- 1** Húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból és hagyja lehűlni a vasalót.
- 2** Törölje le a vasalótalpat nedves ruhával és karcmentes tisztítószerrel.

A vasalótalp épségének megóvása érdekében ügyeljen arra, hogy a vasalótalp ne érintkezzen fémtárggyal. Tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet és más vegyszert.

- 3** A készülék felső részét nedves ruhával tisztítsa le.

## Tárolás

- 1** Húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- 2** Csévelje a hálózati kábelt a kábeltárolóra (ábra 3).
- 3** A vasalót függőlegesen helyzetbe állítva tárolja, biztonságos és száraz helyen.

**Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 4).

**Jótállás és szerviz**

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

**Hibaelhárítás**

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló hálózati dugóját a fali konnektorba csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	Hibás a csatlakozás.	Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.
	A hőfokszabályzó MIN fokozatra van állítva.	Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő fokozatba.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

## Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Үтіккі ешқашан суға батыруға болмайды.

### Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысында, сымында немесе құралдың өзінде, көзге көрінетін зақым болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз немесе құралдан су ағып тұрса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тоқ сымын үтігіңіздің ыстық астыңғы табанына тигізбеңіз.

## 32 ҚАЗАҚША

### Сақтандыру

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Үтікті әрдайым тегіс, орнықты, көлбеу жерге қойып, қолданыңыз.
- Бұл құралдың астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін.
- Үтігтеп болғаннан соң, оны тазалағанда және үтігті тіпті қысқа уақытқа болса да тастап кетіп бара жатқанда: үтігті аяғына тұрғызып, қабырғадағы розеткаға қосылған ток сымын суырып тастаңыз.
- Құрал тек үй ішінде қолдануға арналған.

### Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

### Алғашқы рет қолданар алдында

- 1 Астыңғы табанына жабыстырылған жапсырмалар мен қорғауыш фольганы алып тастаңыз.
- 2 Үтікті ең жоғарғы температураға дейін қыздырып, дымқыл шүберектің үстінен бірнеше рет жүргізіп алыңыз, сонда астыңғы табанынан пайда бола алатын қалдықтарын алып тастайсыз.

### Құралды қолдану

#### Температураны орнату

- 1 Үтікті аяғына тұрғызыңыз.
- 2 Қажетті үтіктеу температураны орнату үшін, температура дөңгелегін керек ұстанымға апарыңыз (Сурет 1).

Киімнің этикеткасынан қандай температурада үтіктеуге болатындығын анықтаңыз:



- ● Синтетикалық маталар (мысалы акрил, нейлон, полимид, полиестер)
- ● Жібек
- ●● Жүн
- ●●● Мақта, кендір

Егер сіз затыңыздың қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтап алыңыз.

Жібек, жүн және синтетикалық маталарды, жылтырап кетпес үшін, ішінен үтіктеген дұрыс.

Заттарды үтіктей бастағанда, алдымен төмен температурада үтіктейтін заттардан бастаңыз, мысалы: синтетикалық маталардан.

**3** Құралды тек жерге тұйықталған, қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

### Үтіктеу

*Есте сақтаңыз: Алғашқы рет қолданып жатқанда, үтік бір аз түтінденуі мүмкін. Сәл уақыттан соң бұл құбылыс жойылады.*

**1** Ұсынылған үтіктеу температура бағдарламасын таңдаңыз («Температура таңдау» тармағын қараңыз).

**2** Ерекше түрлері ғана: Үтікті екі минут бойы қыздырыңыз. Егер сіз үтігіңізбен жоғары температурада үтіктеп жатып, оны төменірек температураға түсірсеңіз, онда үтіктеуді жалғастыра алдында үігіңіз суысын деп бес минуттай күте тұрыңыз.

**3** Тек ерекше түрлерінде ғана: Үтікті температура жарығы сөніп, қайта жанғанша қыздырыңыз (Сурет 2).

*Есте сақтаңыз: Температураны білдіретін жарық, үтіктеп жатқанда анда-санда қайта жанып\сөніп отырады.*

**4** Үтіктеуді бастаңыз.

### Тазалау

**1** Тоқ сымын қабырғадағы розеткадан шығарып, үтікті суытыңыз.

## 34 ҚАЗАҚША

- 2 Үтіктің астыңғы табанын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйықтық) тазалау сайманымен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химикаттарды қолдануға болмайды.

- 3 Үтіктің жоғарғы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

### Сақтау

- 1 Тоқ шанышқысын қабырғадағы розеткадан шығарыңыз.
- 2 Тоқ сымын, оны жинауға арналған бөлшекке айналдырып, орап сақтауға болады (Сурет 3).
- 3 Үтікті әрдайым құрғақ және қауіпсіз жерде, аяғына тұрғызып сақтаңыз.

### Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 4).

### Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

**Ақаулықтарды табу**

Осы тармақта құралмен қолданғанда жиі кездесетін келел мәселелер жөнінде әңгіме жүреді. Егер сіз проблемаңызды шеше алмасаңыз, өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады.

Келелі мәселе	Ықтимал себептер	Шешім
Үтік тоққа қосылған болып, оның астыңғы табаны суық болса.	Қосылу мәселесі бар.	Тоқ сымын, шанышқыны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз.
	Температура түймесі MINға орнатылған.	Ұсынылған үтіктеу температурасын таңдаңыз.

**Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Neįmerkite lygintuvo į vandenį.

**Ispėjimas**

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant prietaiso, atitinka vietinę el. tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, arba, jei prietaisas buvo nukritęs.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į maitinimo tinklą.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas prisiliestų prie įkaitusio lygintuvo pado.

**Atsargiai**

- Prietaisąjunkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Lygintuvą statykite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti.

- Kai baigiate lyginti, kai valote prietaisą arba netgi trumpam atsitraukiate nuo lygintuvo, nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš el. lizdo.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.

### Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

### Prieš pirmąjį naudojimą

- 1** Nuo pado nuimkite visus lipdukus ar apsauginę plėvelę.
- 2** Leiskite lygintuvui įkaisti iki maksimalios temperatūros ir kelias minutes braukykite juo gabalėlį drėgno audinio, kad nuvalytumėte nuo lygintuvo pado bet kokius likučius.

### Prietaiso naudojimas

#### Temperatūros nustatymas

- 1** Pastatykite lygintuvą ant jo kulno.
- 2** Reikiamą lyginimo temperatūrą nustatykite sukdami temperatūros nustatymo diską į norimą padėtį (Pav. 1).

Drabužių etiketėje rasite nurodytą reikiamą lyginimo temperatūrą:

- ● Sintetiniai audiniai (pvz., akrilas, viskozė, poliamidas, poliesteris)
- ● Šilkas
- ●● Vilna
- ●●● Medvilnė, linas

Jei nežinote, iš kokio ar kokių pluoštų pagamintas gaminy, reikiamą temperatūrą nustatykite pabandę lyginti ant gaminio dalies, kurios nesimatys, kai vilkėsite ar naudosite gaminį.

Šilkiniai, vilnoniai ir sintetiniai audiniai: lyginkite išvirksčią audinio pusę, kad neliktų blizgančių plotų.

Lyginti pradėkite nuo gaminių, kuriems reikia mažiausios lyginimo temperatūros, pvz., sintetinių audinių.

## 38 LIETUVIŠKAI

- 3 Maitinimo kištukąjunkite į žemintą sieninį el. lizdą.

### Lyginimas

*Pastaba: Pirmą kartą naudojamas lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų. Tai netrukus liausis.*

- 1 Pasirinkite rekomenduojamą lyginimo temperatūrą (žr. skyrių „Temperatūros nustatymas“).
- 2 Tik tam tikriems modeliams: leiskite lygintuvui kaisti dvi minutes. Jei po lyginimo aukšta temperatūra temperatūros nustatymo disku pasirinksite žemesnę temperatūrą, leiskite prietaisui penkias minutes atvėsti ir tik tada tęskite lyginimą.
- 3 Tik tam tikriems modeliams: leiskite lygintuvui kaisti tol, kol temperatūros lemputė išsijungs ir vėl įsijungs (Pav. 2).

*Pastaba: Lyginant temperatūros lemputė kartkartėmis vis užsidegs.*

- 4 Pradėkite lyginti.

### Valymas

- 1 Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- 2 Drėgna šluoste ir nebraižančiu (skystu) valikliu nuvalykite lygintuvo padą.

Norėdami, kad padas liktų lygus, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktais. Norėdami nuvalyti padą, niekada nenaudokite šiurkščios kempinės, acto ar kitų chemikalų.

- 3 Viršutinę lygintuvo dalį nuvalykite drėgna šluoste.

### Laikymas

- 1 Iš sieninio el. lizdo ištraukti maitinimo laidą.
- 2 Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą (Pav. 3).
- 3 Lygintuvą laikykite pastatę ant kulno saugioje ir sausoje vietoje.

### Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 4).

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

### Trikčių nustatymas ir šalinimas

Šis skyrius apibendrina dažniausiai pasitaikančias, su prietaisu susijusias problemas. Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi žemiau pateikta informacija, kreipkitės į savo šalies vartotojų aptarnavimo centrą.

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas įjungtas, tačiau padas šaltas.	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.
	Temperatūros diskas yra nustatytas į „MIN“.	Nustatykite temperatūros diską į norimą padėtį.

**Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Svarīgi!**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Bīstami!**

- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī.

**Brīdinājums!**

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar gludekļa karsto gludināšanas virsmu.

**Uzmanību!**

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet gludekli uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.



- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci un arī kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības: novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai māsaimniecībā.

### Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### Pirms pirmās lietošanas

- 1** Noņemiet no gludekļa gludināšanas virsmas jebkuru uzlīmi vai aizsargfoliju.
- 2** Ļaujiet gludeklim uzkarst līdz maksimālajai temperatūrai un vairākas minūtes pagludiniet mitru drānu, lai notīrītu no gludināšanas virsmas iesaiņojuma pārpalikumus.

### Ierīces lietošana

#### Temperatūras noregulēšana

- 1** Novietojiet gludekli vertikāli.
- 2** Noregulējiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru, pagriežot temperatūras ciparripu attiecīgā pozīcijā (Zīm. 1).

Pārbaudiet apģērba kopšanas etiķeti, lai izvēlētos atbilstošo gludināšanas temperatūru:

- ● Sintētiskie audumi (piemēram, akrils, viskoze, poliamīds, poliesteris)
- ● Zīds
- ●● Vilkna
- ●●● Kokvilna, lins

Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.

## 42 LATVIEŠU

Lai nerastos spīdīgi plankumi, zīda, vilnas un sintētisko audumu apģērbiem gludiniet otru pusi.

Vispirms gludiniet tos apģērbus, kam piemērota viszemākā gludināšanas temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru izstrādājumus.

- 3** Iespraidiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

### Gludināšana

*Piezīme. Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika dūmi izzudīs.*

- 1** Iestatiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (skatiet sadaļu 'Temperatūras noregulēšana' augstāk).
- 2** Tikai atsevišķiem modeļiem: Ļaujiet gludeklim divas minūtes uzkarst. Ja iestatāt temperatūras regulatoru uz zemāku iestatījumu pie augstas temperatūras, pirms turpināt gludināšanu, ļaujiet gludeklim piecas minūtes atdzist.
- 3** Tikai atsevišķiem modeļiem: Ļaujiet gludeklim uzsilt, līdz temperatūras indikators vispirms izslēdzas un pēc tam atkal ieslēdzas (Zīm. 2).

*Piezīme. Gludināšanas laikā temperatūras lampiņa periodiski iedegas.*

- 4** Sāciet gludināšanu.

### Tīrīšana

- 1** Izvelciet elektrības kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Noslaukiet gludināšanas virsmu ar samitrinātu drānu un neabrazīvu (šķiedru) tīrīšanas līdzekli.

Lai uzturētu gludināšanas virsmu gludu, nepieskarieties gludeklim ar metāla priekšmetiem. Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet skrāpjus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.

- 3 Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.

### Uzglabāšana

- 1 Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 2 Aptiniet elektrības vadu ap izvirzījumu vada uzglabāšanai gludekļa apakšdaļā (Zīm. 3).
- 3 Gludeklis vienmēr jāuzglabā vertikāli drošā un sausā vietā.

### Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 4).

### Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

### Klūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

## 44 LATVIEŠU

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.
	Temperatūras regulators ir iestatīts uz MIN.	Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj żelazka w wodzie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną stopą żelazka.

### Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.

## 46 POLSKI

- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Zawsze korzystaj z żelazka na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Po zakończeniu prasowania postaw żelazko na piętce i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka w przypadku czyszczenia urządzenia lub odstawienia żelazka nawet na krótką chwilę.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### **Przed pierwszym użyciem**

- 1** Usuń wszystkie nalepki i folię ochronną ze stopy żelazka.
- 2** Aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia ze stopy żelazka, rozgrzej żelazko do maksymalnej temperatury i prasuj przez kilka minut wilgotną szmatkę.

### **Zasady używania**

#### **Ustawianie temperatury**

- 1** Postaw żelazko na piętce.
  - 2** Ustaw żądaną temperaturę prasowania, obracając pokrętko regulatora temperatury w odpowiednie położenie (rys. 1).  
Sprawdź zaznaczoną na metce wymaganą temperaturę prasowania.
- ● Tkaniny sztuczne (np. akryl, wiskoza, poliamid, poliester)
  - ● Jedwab
  - ●● Wełna
  - ●●● Bawełna, len

Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania.

Jedwab, wełna i tkaniny sztuczne: Aby nie dopuścić do powstawania błyszczących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie.

Zacznij od prasowania produktów, wymagających najniższej temperatury prasowania, np. wykonanych z tkanin sztucznych.

- 3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.

### Prasowanie

*Uwaga: Podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.*

- 1** Wybierz zalecaną temperaturę prasowania (patrz część „Ustawianie temperatury”).

- 2** Tylko wybrane modele: Poczekaj dwie minuty, aż żelazko się nagrzeje.

Przed ustawieniem regulatora temperatury na niższą temperaturę po prasowaniu przy wysokim ustawieniu temperatury poczekaj pięć minut, aż żelazko ostygnie, przed kontynuowaniem prasowania.

- 3** Tylko wybrane modele: Rozgrzej żelazko, aż wskaźnik temperatury zgaśnie i włączy się ponownie (rys. 2).

*Uwaga: Podczas prasowania wskaźnik temperatury będzie włączał się od czasu do czasu.*

- 4** Rozpocznij prasowanie.

### Czyszczenie

- 1** Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko ostygnie.
- 2** Wytrzyj stopę żelazka wilgotną szmatką z (płynnym) środkiem czyszczącym niezawierającym środków ściernych.

## 48 POLSKI

Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać druciaków, octu ani innych środków chemicznych.

**3** Przetrzyj górną część żelazka wilgotną szmatką.

### Przechowywanie

**1** Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

**2** Nawiń przewód sieciowy na żelazko (rys. 3).

**3** Przechowuj żelazko ustawione na piętte w suchym i bezpiecznym miejscu.

### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 4).

### Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

### Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko jest zasilane, ale stopa jest zimna.	Problem dotyczy połączenia.	Sprawdź połączenie przewodu sieciowego, wtyczkę oraz gniazdko elektryczne.
	Pokrętło regulatora temperatury jest ustawione w pozycji „MIN”.	Ustaw pokrętło regulatora temperatury w żądanej pozycji.

**Introducere**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi aparatul și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

**Pericol**

- Nu introduceți niciodată fierul de călcat în apă.

**Avertisment**

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile sau dacă aparatul a fost scăpat pe jos.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cablul electric de talpa fierului când aceasta este încinsă.

**Atenție**

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verificați cablul regulat, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.

- Așezați și utilizați întotdeauna fierul de călcat pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul și chiar când faceți o scurtă pauză: puneți fierul în poziție verticală și scoateți aparatul din priză.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### **Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur, conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### **Înainte de prima utilizare**

- 1** Îndepărtați orice autocolant sau folie protectoare de pe talpă.
- 2** Lăsați fierul de călcat să se încălzească până la temperatura maximă și treceți fierul peste o bucată de pânză uscată timp de câteva minute, pentru a îndepărta eventualele reziduuri de pe talpă.

### **Utilizarea aparatului**

#### **Reglarea temperaturii**

- 1** Puneți fierul în poziție verticală.
- 2** Pentru a seta temperatura de călcare adecvată, reglați selectorul de temperatură pe poziția corespunzătoare (fig. 1).

Verificați eticheta articolului călcat pentru a selecta temperatura de călcare adecvată:

- ● Materiale sintetice (de ex. fibre acrilice, viscoză, poliamidă, poliester)
- ● Mătase
- ●● Lână
- ●●● Bumbac, in

## 52 ROMÂNĂ

Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, încercați să călcați o porțiune de material care nu se vede când purtați articolul vestimentar respectiv, pentru a determina temperatura corectă de călcare.

Mătase, lână și țesături sintetice: călcați țesătura pe dos pentru a nu lăsa pete strălucitoare.

Începeți să călcați materialele care necesită temperatura cea mai coborâtă, cum sunt cele din fibre sintetice.

**3** Introduceți ștecherul în priză de perete cu împământare.

### Călcatul

*Notă: Din fierul de călcat poate ieși fum când este folosit pentru prima dată. Acest lucru încetează după puțin timp.*

**1** Setează temperatura recomandată pentru călcare (a se consulta secțiunea 'Setarea temperaturii' de mai sus).

**2** Numai anumite modele: lăsați fierul de călcat să se încălzească timp de două minute.

Dacă setați selectorul de temperatură la o valoare inferioară după ce ați călcat la o temperatură ridicată, lăsați fierul să se răcească timp de cinci minute înainte de a continua.

**3** Numai anumite modele: lăsați fierul să se încălzească până când indicatorul de temperatură se stinge prima oară și apoi se aprinde din nou (fig. 2).

*Notă: Indicatorul de temperatură se aprinde periodic în timpul călcatului.*

**4** Începeți să călcați.

### Curățarea

**1** Scoateți cablul de alimentare din priză de perete și lăsați fierul să se răcească.

**2** Ștergeți talpa cu o cârpă umedă și un agent de curățare neabraziv (lichid).

Pentru a menține talpa netedă, evitați contactul brutal cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte substanțe chimice pentru a curăța talpa.

**3** Curățați partea superioară a aparatului cu o cârpă umedă.

### Depozitarea

**1** Scoateți ștecherul din priză.

**2** Înfășurați cablul în jurul suportului special (fig. 3).

**3** Depozitați întotdeauna fierul sprijinit în poziție verticală într-un loc sigur și uscat.

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejerea mediului înconjurător (fig. 4).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

### Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

## 54 ROMÂNĂ

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Există o problemă de conectare.	Verificați cablul electric, ștecherul și priza de perete.
	Selectorul de temperatură este setat la poziția MIN.	Reglați termostatul pe poziția corectă.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Внимание

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Запрещается погружать утюг в воду.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.

**Внимание**

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Используйте и устанавливайте прибор на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- По окончании глажения, при очистке прибора, а так же оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг в вертикальное положение и отключайте его от электросети.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Перед первым использованием**

- 1** Удалите все наклейки и защитные пленки с подошвы утюга.
- 2** Разогрейте утюг до максимальной температуры и несколько минут проводите им по влажной ткани, чтобы удалить с подошвы всё лишнее.

**Использование прибора****Установка температуры глажения**

- 1** Поставьте утюг вертикально.
- 2** Задайте нужную температуру глажения, повернув дисковый регулятор нагрева в необходимое положение (Рис. 1).

Определите рекомендуемую температуру глажения, указанную на ярлыке текстильного изделия.



- ● Синтетические ткани (например, акрил, вискоза, полиамид, полиэстер)
- ● Шелк
- ●● Шерсть
- ●●● Хлопок, лен

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

Изделия, изготовленные из шелка, шерстяных и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен.

Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.

- 3** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

### Глажение

*Примечание. При первом включении утюга в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.*

- 1** Выберите рекомендуемое значение нагрева (см. раздел Установка температуры).

- 2** Только для некоторых моделей: дайте утюгу нагреться в течение двух минут.

Если после глажения при высокой температуре регулятор нагрева был установлен в положение, соответствующее более низкой температуре, то прежде чем продолжить глажение, подождите пять минут, пока утюг остынет.

- 3** Только для некоторых моделей: дождитесь нагрева утюга. Подождите, пока индикатор нагрева погаснет, и затем снова загорится (Рис. 2).

*Примечание. Во время глажения будет периодически загораться индикатор нагрева.*

- 4** Начало глажения.

**Очистка**

- 1 Отключите утюг от электросети и дайте ему остыть.
- 2 Очищайте подошву утюга с помощью ткани, смоченной неабразивным (жидким) чистящим средством.

Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, оберегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами.

Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

- 3 Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.

**Хранение**

- 1 Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- 2 Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура (Рис. 3).
- 3 Храните утюг, установив его на задний торец корпуса, в сухом и безопасном месте.

**Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 4).

**Гарантия и обслуживание**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Неправильное подключение.	Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.
	Дисковый регулятор нагрева установлен в положение MIN.	Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение.

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

### Nebezpečenstvo

- Žehličku nikdy neponárajte do vody.

### Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či napätie uvedené na štítku s označením modelu súhlasí s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné znaky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené do siete, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.

### Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.

- Žehličku vždy umiestnite a používajte na stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Žehliaca plocha žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popálenie.
- Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie a tiež, keď necháte žehličku čo len na krátku chvíľu bez používania: postavte žehličku do jej stojana a odpojte ju zo siete.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Pred prvým použitím

- 1** Zo žehliacej platne odstráňte všetky nálepky a ochrannú fóliu.
- 2** Žehličku nechajte zohriať na najvyššiu teplotu a prechádzajte ňou niekoľko minút po navlhčenej tkanine, aby ste odstránili všetky nečistoty z povrchu žehliacej platne.

### Použitie zariadenia

#### Nastavenie teploty

- 1** Žehličku postavte do vzpriamenej polohy.
- 2** Otočením regulátora do príslušnej polohy nastavte požadovanú teplotu pri žehlení (Obr. 1).

Skontrolujte teplotu žehlenia, uvedenú na štítku odevu:

- ● Syntetické vlákna (napr. akryl, viskóza, polyamid, polyester)
- ● Hodváb
- ●● Vlna
- ●●● Bavlna, ľan

Ak neviete, z akého materiálu alebo materiálov je výrobok zhotovený, správnu teplotu žehlenia určite tak, že ožehlíte niektorú časť výrobku, ktorú pri nosení alebo používaní nebude vidieť.

## 62 SLOVENSKY

Hodvábne, vlnené a syntetické materiály: žehlite opačnú stranu oblečenia, aby na ňom nevznikli lesklé plochy.

Najsťôr žehlite výrobky, ktorých žehlenie vyžaduje najnižšiu teplotu, napr. výrobky zo syntetických vlákien.

### **3** Zariadenie pripojte do siete.

#### **Žehlenie**

*Poznámka: Pri prvom použití žehličky sa môže objaviť aj trochu dymu. Dym sa však čoskoro stratí.*

**1** Nastavte odporúčanú teplotu žehlenia (pozrite vyššie uvedenú časť „Nastavenie teploty“).

**2** Len niektoré modely: Žehličku nechajte zohriať dve minúty. Ak ste po žehlení pri vysokej teplote nastavili koliesko nastavenia teploty na nižšiu teplotu, nechajte žehličku päť minút vychladnúť, a až potom pokračujte v žehlení.

**3** Len niektoré modely: Žehličku nechajte zohriať a čakajte, kým kontrolné svetlo nastavenia teploty zhasne a znova sa zapne (Obr. 2).

*Poznámka: Kontrolné svetlo nastavenia teploty sa počas žehlenia občas rozsvieti.*

**4** Začnite žehliť.

#### **Čistenie**

**1** Žehličku odpojte zo siete a nechajte ju ochladieť.

**2** Žehliacu plochu poutierajte tkaninou navlhčenou jemným (kvapalným) čistiacim prostriedkom.

Aby zostala žehliaca plocha hladká, nesmie sa dostať do styku s tvrdými kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej platne nikdy nepoužívajte drôtenky, ocot ani iné chemikálie.

**3** Vrchnú časť zariadenia utrite vlhkou tkaninou.

## Odkladanie

- 1 Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- 2 Kábel navíňte okolo výstupku na jeho odkladanie (Obr. 3).
- 3 Žehličku skladujte vo vertikálnej polohe na bezpečnom a suchom mieste.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 4).

## Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhmutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

## 64 SLOVENSKY

Problém	Možná příčina	Riešenie
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca platňa je studená.	Pravdepodobne je prerušený kontakt.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
	Koliesko na nastavenie teploty je v polohe MIN.	Koliesko na nastavenie teploty otočte do požadovanej polohy.



## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.

### Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtičaču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtičač, omrežni kabel ali aparat poškodovan, ali če vam je aparat padel na tla.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.

### Pozor

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Likalnik postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- Ko zaključite z likanjem, med čiščenjem likalnika in tudi, če pustite likalnik krajši čas brez nadzora: likalnik postavite v pokončni položaj in izvlecite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.

## 66 SLOVENŠČINA

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### **Pred prvo uporabo**

- 1** Z likalne plošče odlepите vse nalepke ali zaščitno folijo.
- 2** Likalnik segrejte na najvišjo temperaturo in nekaj minut likajte kos vlažne krpe, da z likalne plošče odstranite vse morebitne ostanke.

### **Uporaba aparata**

#### **Nastavljanje temperature**

- 1** Postavite likalnik pokonci, na peto.
- 2** Temperaturni regulator nastavite na primerno temperaturo likanja tako, da ga premaknete na primerno oznako temperature (Sl. 1).

Na etiketi oblačila preverite pravilno temperaturo likanja:

- ● Sintetika (npr. akril, viskoza, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Volna
- ●●● Bombaž, posteljnina

Če ne veste, iz kakšnega materiala je oblačilo, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela oblačila, ki med nošenjem oziroma uporabo ne bo viden.

Svila, volneni in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih lis.

Začnite z likanjem artiklov, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, kot so tisti, narejeni iz sintetičnih vlaken.

- 3** Vstavite vtičak v ozemljeno vtičnico.

#### **Likanje**

*Opomba: Med prvo uporabo se lahko iz likalnika pokadi. To traja le krajši čas.*

- 1** Nastavite priporočeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Nastavljanje temperature" zgoraj).
- 2** Samo pri določenih modelih: Likalnik se naj segreva dve minuti. Če nastavite temperaturni regulator na nižjo nastavev po likanju pri visoki temperaturi, se naj likalnik pred nadaljevanjem likanja ohlaja pet minut.
- 3** Samo pri določenih modelih: Likalnik naj se segreva, dokler indikator temperature ne ugasne in ponovno zasveti (Sl. 2).

*Opomba: Indikator temperature med likanjem občasno zasveti.*

- 4** Začnite likati.

### Čiščenje

- 1** Izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Obrišite likalno ploščo z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom.  
Da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gob, kisa ali drugih kemikalij.
- 3** Zgornji del aparata očistite z vlažno krpo.

### Shranjevanje

- 1** Izvlecite vtičač omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.
- 2** Navijte omrežni kabel okoli dela za shranjevanje kabla (Sl. 3).
- 3** Pokonci postavljen likalnik shranite na varno in suho mesto.

### Okolje

- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 4).

### Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

### Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtičak in omrežno vtičnico.
	Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj.

## Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte peglu u vodu.

### Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablju za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vreloom grejnom pločom pegle.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kablju za napajanje ima oštećenja.
- Peglu uvek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.

## 70 SRPSKI

- Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.
- Kada ste gotovi sa peglanjem, kada čistite aparat i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### **Pre prve upotrebe**

- 1** Sa grejne ploče skinite sve nalepnice i zaštitnu foliju.
- 2** Zagrejte peglu do maksimalne temperature i nekoliko minuta prelazite njome preko parčeta vlažne tkanine, da biste uklonili eventualne naslage sa grejne ploče.

### **Upotreba aparata**

#### **Podešavanje temperature**

- 1** Postavite peglu u uspravan položaj.
- 2** Da biste podesili potrebnu temperaturu za peglanje, okrenite regulator temperature u odgovarajući položaj (Sl. 1).

Na etiketi proverite potrebnu temperaturu peglanja:

- ● Sintetički materijali (npr. akril, viskoza, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, laneno platno

Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tog odevnog predmeta.

Svila, vuneni i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove.

Počnite da peglate predmete koji zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što su oni od sintetičkih vlakana.

- 3 Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

### Peglanje

*Napomena: Kod prve upotrebe pegla može blago da se dimi. Nakon nekog vremena to će prestati.*

- 1 Postavite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte odeljak "Podešavanje temperature" koji se nalazi iznad).
- 2 Samo neki modeli: pustite peglu da se greje dva minuta. Ako ste peglali na visokoj temperaturi i zatim podesili regulator temperature na nižu vrednost, pre nego što nastavite peglanje sačekajte pet minuta da se pegla ohladi.
- 3 Samo neki modeli: ostavite peglu da se greje sve dok se indikator temperature ne isključi i ponovo uključi (Sl. 2).

*Napomena: Indikator temperature će se povremeno paliti tokom peglanja.*

- 4 Počnite peglati.

### Čišćenje

- 1 Isključite utikač iz utičnice i ostavite peglu da se ohladi.
- 2 Obrišite grejnu ploču vlažnom krpom i neabrazivnim (tečnim) deterdžentom.

Da bi grejna ploča ostala glatka, vodite računa da ne dođe u dodir sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

- 3 Gornji deo pegle čistite vlažnom tkaninom.

### Odlaganje

- 1 Izvucite utikač iz zidne utičnice.
- 2 Kabl za napajanje namotajte oko drške za odlaganje kabla (Sl. 3).

## 72 SRPSKI

### 3 Peglu odlažite u uspravnom položaju, na suvom i bezbednom mestu.

#### Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 4).

#### Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

#### Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature je podešen na MIN.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.



## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску у воду.

### Попередження

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він приєднаний до мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підшови праски.

### Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.

## 74 УКРАЇНСЬКА

- Завжди ставте і використовуйте праску на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Температура підшови праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Після прасування, під час чищення пристрою, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: кладіть праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- Пристрій призначений виключно для побутового використання.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Перед першим використанням

- 1** Зніміть з підшови усі етикетки чи захисну плівку.
- 2** Нагрійте праску до максимальної температури і протягом декількох хвилин водіть нею по шматку вологої тканини, щоб видалити з підшови будь-які залишки.

### Застосування пристрою

#### Налаштування температури

- 1** Поставте праску на п'яту.
- 2** Щоб встановити необхідне значення температури прасування, поверніть регулятор температури у відповідне положення (Мал. 1).

Перевірте значення допустимої температури прасування одяжі на етикетці:

- ● Синтетичні тканини (наприклад, акрил, віскоза, поліамід, поліестер).
- ● Шовк
- ●● Вовна

- ●●● Бавовна, льон

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

Шовк, вовна та синтетика: для запобігання появи лиску на тканині, прасуйте зі зворотної сторони тканини.

Починайте прасувати вироби, які потребують найнижчої температури, наприклад, вироби з синтетичних тканин.

**3** Підключіть вилку до заземленої розетки.

### Прасування

*Примітка: Під час першого використання з праски може виходити дим. Це незабаром припиниться.*

**1** Виберіть рекомендовану температуру прасування (див. розділ вище “Налаштування температури”).

**2** Лише окремі моделі: дайте прасці нагрітися протягом двох хвилин.

Якщо після прасування за високої температури регулятор температури налаштувати на нижче значення, перед тим, як продовжити прасувати, праска має охолонути протягом п'яти хвилин.

**3** Лише окремі моделі: дайте прасці нагрітися, доки індикатор температури спочатку згасне і потім знову засвітиться (Мал. 2).

*Примітка: Під час прасування індикатор температури час від часу засвічується.*

**4** Почніть прасувати.

### Чищення

**1** Витягніть штепсель із розетки і дайте прасці охолонути.

**2** Витирайте підшову вологою ганчіркою з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

## 76 УКРАЇНЬСЬКА

Щоб підшва залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшви.

- 3 Чистіть верхню частину праски вологою ганчіркою.

### Зберігання

- 1 Витягніть штепсель із розетки.
- 2 Намотайте шнур живлення навколо пристрою для зберігання шнура (Мал. 3).
- 3 Зберігайте праску на п'яті у безпечному та сухому місці.

### Навоколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 4).

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Праска підключена до розетки, але підшва холодна.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури знаходиться в положенні MIN.	Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення.



[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.4780.5